Gen

Chapter 44

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיְצַו	אֶת־	אֲשֶׁר	עַל־	בֵּיתוֹ	לֵאמֹר	מַלֵּא	אֶת־	אַמְתְּחֹת	הָאֲנָשִׁים	אֹכֶל	כַּאֲשֶׁר
-እና-አዘዘ	)את(	ያ	-በ-	ቤቱ	-ለ-ማለት	ምላ	)את(	ከረጢቶች	-ያ-ሰዎች	ምግብ	-እንደ-ያ
H6680	H0853				H0559	H4390	H0853	H0572	H0376	H0400	

יוּכְלוּן	שְׂאֵת	וְשִׂים	כֶּסֶף־	אִישׁ	בְּפִי	אַמְתַּחְתּוֹ:
ይችሉም	መሻት	-እና-አድርግ	ብር-	ሰው	-በ-አፍ	ከረጢቱ
H3201	H5375		H3701	H0376	H6310	H0572

> ዮሴፍም የቤቱን አዛዥ እንዲህ ብሎ አዘዘ። ዓይበታቸው የሚያነሣውን ያህል እህል ሙላላቸው፥ የሁሉንም ብር በየዓይበታቸው አፍ ጨምረው፤

2

וְאֶת־	גְּבִיעִי	גְּבִיעַ	הַכֶּסֶף	תָּשִׂים	בְּפִי	אַמְתַּחַת	הַקָּטֹן	וְאֵת	כֶּסֶף	שִׁבְרוֹ
-▯ ▯ -(את)-	ጥመኜን	ጥሙ	-ያ-ብር	አድርግ	-በ-አፍ	ከረጢት	-ያ-ታናሽ	-▯ ▯ -(את)	ብር	እህሉ
H0853	H1375	H1375	H3701		H6310	H0572		H0853	H3701	H7668

וַיַּעַשׂ	כִּדְבַר	יוֹסֵף	אֲשֶׁר	דִּבֵּר:
-እና-አደረገ	-እንደ-ቃል	ዮሴፍ	ያ	ተናገረ
	H1697	H3130		H1696

> በታናሹም ዓይበት አፍ የብሩን ጽዋዬንና የእህሉን ዋጋ ጨምረው። እርሱም ዮሴፍ እንዳለው አደረገ።

3

הַבֹּקֶר	אוֹר	וְהָאֲנָשִׁים	שֻׁלְּחוּ	הֵמָּה	וַחֲמֹרֵיהֶם:
-ያ-ጥዋት	በረሀ	-እና-ያ-ሰዎች	ተለቁ	እነሱ	-እና-አህዮቻቸው
H1242	H0215	H0376	H7971	H1992	H2543

> ነግህ በሆነ ጊዜም ሰዎቹ አህዮቻቸውን ይዘው ይሄዱ ዘንድ ተሰናበቱ።

4

הֵם	יָצְאוּ	אֶת־	הָעִיר	לֹא	הִרְחִיקוּ	וְיוֹסֵף	אָמַר	לַאֲשֶׁר	עַל־	בֵּיתוֹ	קוּם
እነሱ	ወጡ	)את(	-ያ-ከተማ	አይ	ራቁ	-እና-ዮሴፍ	አለ	-ለ-ያ	-በ-	ቤቱ	ተነስ
H1992	H3318	H0853		H3808	H7368	H3130	H0559				

רְדֹף	אַחֲרֵי	הָאֲנָשִׁים	וְהִשַּׂגְתָּם	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	לָמָּה	שִׁלַּמְתֶּם	רָעָה	תַּחַת
አድን	-ከ-ብኋላ	-ያ-ሰዎችን	-እና-ደርሰሃቸው	-እና-በላቸው	-ወደ-እነሱ	ለምን	ከፈላችሁ	ክፍው	-ከ-ታች
H7291		H0376	H5381	H0559	H0413	H4100			H8478

טוֹבָה:
መልካም

> ከከተማይቱም ወጥተው ገና ሳይርቁ ዮሴፍ ለቤቱ አዛዥ እንዲህ አለ። ተነሥተህ ሰዎቹን ተከተላቸው፤ በደረስህባቸውም ጊዜ እንዲህ በላቸው። በመልካሙ ፋንታ ስለ ምን ክፉን መለሳችሁ?

5

הֲלוֹא	זֶה	אֲשֶׁר	יִשְׁתֶּה	אֲדֹנִי	בּוֹ	וְהוּא	נַחֵשׁ	יְנַחֵשׁ	בּוֹ
-ያ-አይደለም	ይህ	ያ	ይጠጣል	ጌታዬ	-በ-እሱ	-እና-እሱ	መገምተም	ይገምትማል	-በ-እሱ
H3808	H2088		H8354	H0113		H1931	H5172	H5172	

הֲרֵעֹתֶם	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם:
አበሳቻችሁብኝ	ያ	አደረግካችሁ

> ጌታዬ የሚጠጣበት ምሥጢርንም የሚያውቅበት ጽዋ አይደለምን? ባደረጋችሁት ነገር በደላችሁ።

6

וַיַּשִּׂגֵם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה:
-እና-ደረሳቸው	-እና-ተናገረ	-ወደ-እነሱ	)את(	-ያ-ቃላት	-ያ-እነዚህ
H5381	H1696	H0413	H0853	H1697	H0428

እርሱም ደርሰባቸው ይህንም ቃል ነገራቸው።

7

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	לָמָּה	יְדַבֵּר	אֲדֹנִי	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	חָלִילָה	לַעֲבָדֶיךָ	מֵעֲשׂוֹת
-እና-አሉ	-ወደ-እሱ	ለምን	ይነገር	ጌታዬ	-እንደ-ያ-ቃላት	-ያ-እነዚህ	አይሁንም	-ለ-አገልጋዮችህ	-ከ-ማድረግ
H0559	H0413	H4100	H1696	H0113	H1697	H0428	H2486	H5650	

כַּדָּבָר	הַזֶּה׃
-እንደ-ያ-ነገር	-ያ-ይህ
H1697	H2088

እነርሱም አሉት። ጌታዬ እንደዚህ ያለውን ቃል ለምን ይናገራል? ባሪያዎችህ ይህን ነገር የሚያደርጉ አይደሉም።

8

הֵן	כֶּסֶף	אֲשֶׁר	מָצָאנוּ	בְּפִי	אַמְתְּחֹתֵינוּ	הֱשִׁיבֹנוּ	אֵלֶיךָ	מֵאֶרֶץ	כְּנָעַן	וְאֵיךְ
እነሆ	ብር	ያ	አገኘን	-በ-አፍ	ከረጢቶቻችን	መለስን	-ወደ-አንተ	-ከ-ምድር	ከነዓን	-እና-እንደት
H2005	H3701		H4672	H6310	H0572	H7725	H0413	H0776		

נִגְנֹב	מִבֵּית	אֲדֹנֶיךָ	כֶּסֶף	אוֹ	זָהָב׃
እንሰርቃለን	-ከ-ቤት	ጌታይህ	ብር	ወይም	ወርቅ
H1589		H0113	H3701		H2091

እነሆ፥ በዓይበታችን አፍ ያገኘነውን ብር ይዘን ከከነዓን አገር ወደ አንተ ተመልሰናል፤ ከጌታህ ቤት ወርቅ ወይስ ብር እንዴት እንሰርቃለን?

9

אֲשֶׁר	יִמָּצֵא	אִתּוֹ	מֵעֲבָדֶיךָ	וָמֵת	וְגַם־	אֲנַחְנוּ	נִהְיֶה	לַאדֹנִי	לַעֲבָדִים׃
ያ	ይገኛል	-ከ-እሱ-ጋር	-ከ-አገልጋዮችህ	-እና-ይሞት	-እና-ደግሞ-	እኛ	እንሆናለን	-ለ-ጌታዬ	-ለ-ባሪያዎች
	H4672	H0854	H5650	H4191	H1571	H0587	H1961	H0113	H5650

ከባሪያዎችህ ጽዋው የተገኘበት እርሱ ይሙት፤ እኛም ደግሞ ለጌታችን ባሪያዎች እንሁን።

10

וַיֹּאמֶר	גַּם־	עַתָּה	כְדִבְרֵיכֶם	כֶּן־	הוּא	אֲשֶׁר	יִמָּצֵא	אִתּוֹ	יִהְיֶה־	לִּי
-እና-አለ	ደግሞ-	አሁን	-እንደ-ቃላችሁ	እንዲሁ-	ነው	ያ	ይገኛል	-ከ-እሱ-ጋር	ይሆናል-	-ለ-እኔ
H0559	H1571	H6258	H1697		H1931		H4672	H0854	H1961	

עָבֶד	וְאַתֶּם	תִּהְיוּ	נְקִיִּם׃
ባሪያ	-እና-እናንተ	ትሆናላችሁ	ንፁዎች
H5650		H1961	

እርሱም አለ። አሁንም እንዲሁ እንደ ነገራችሁ ይሁን፤ ጽዋው የተገኘበት እርሱ ለእኔ ባሪያ ይሁነኝ፥ እናንተም ንጹሐን ትሆናላችሁ።

11

וַיְמַהֲרוּ	וַיּוֹרִדוּ	אִישׁ	אֶת־	אַמְתַּחְתּוֹ	אָרְצָה	וַיִּפְתְּחוּ	אִישׁ	אַמְתַּחְתּוֹ׃
-እና-ፈጠኑ	-እና-አወረዱ	ሰው	)את(	ከረጢቱ	ምድር-ላይ	-እና-ከፈቱ	ሰው	ከረጢቱ
	H3381	H0376	H0853	H0572	H0776		H0376	H0572

እየራሳቸውም ፈጥነው ዓይበታቸውን ወደ ምድር አወረዱ፥ እየራሳቸውም ዓይበታቸውን ፈቱ።

12

וַיְחַפֵּשׂ	בַּגָּדוֹל	הֵחֵל	וּבַקָּטֹן	כִּלָּה	וַיִּמָּצֵא	הַגָּבִיעַ	בְּאַמְתַּחַת	בִּנְיָמִן׃
-እና-ፈለገ	-በ-ያ-ትልቅ	ጀመረ	-እና-በ-ያ-ታናሽ	ጨረሰ	-እና-ተገኘ	-ያ-ጥሙ	-በ-ከረጢት	ብንያም
H2664				H3615	H4672	H1375	H0572	H1144

እርሱም ከታላቁ ጀምሮ እስከ ታናሹ ድረስ በረበራቸው፥ ጽዋውንም በብንያም ዓይበት ውስጥ አገኘው።

13

וַיִּקְרְעוּ	שִׂמְלֹתָם	וַיַּעֲמֹס	אִישׁ	עַל־	חֲמֹרוֹ	וַיָּשֻׁבוּ	הָעִירָה׃
-እና-ቀደዱ	ልብሶቻቸውን	-እና-ጫነ	ሰው	-በ-	አህያው	-እና-ተመለሱ	-ያ-ከተማ-ውስጥ
H7167	H8071	H6006	H0376		H2543	H7725	

ልብሳቸውንም ቀደዱ፥ ዓይበታቸውንም በየአህዮቻቸው ጭነው ወደ ከተማይቱ ተመለሱ።

14

וַיָּבֹא	יְהוּדָה	וְאֶחָיו	בֵּיתָה	יוֹסֵף	וְהוּא	עוֹדֶנּוּ	שָׁם	וַיִּפְּלוּ	לְפָנָיו	אָרְצָה׃
-እና-መጣ	ይሁዳ	-እና-ወንድሞችሁ	ቤት	ዮሴፍ	-እና-እሱ	ገና-ነው	እዚያ	-እና-ወደቁ	-ለ-ፊቱ	ምድር-ላይ
H0935	H3063	H0251		H3130	H1931	H5750	H8033	H5307	H6440	H0776

ይሁዳም ከወንድሞቹ ጋር ወደ ዮሴፍ ገባ፥ እርሱም ገና ከዚያው ነበረ፤ በፊቱም በምድር ላይ ወደቁ።

15	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	יוֹסֵף	מָה־	הַמַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	הֲלוֹא	יְדַעְתֶּם	כִּי־
	-እና-አለ	-ለ-እነሱ	የሴፍ	ምን-	-ያ-ስራ	-ያ-ይህ	ያ	አደረግካችሁ	-ያ-አይደለም	አወቃችሁ	ምክንያቱም-
	H0559		H3130	H4100	H4639	H2088			H3808	H3045	

נַחֵשׁ	יְנַחֵשׁ	אִישׁ	אֲשֶׁר	כָּמֹנִי׃
መገምተም	ይገምትማል	ሰው	ያ	-እንደ-እኔ
H5172	H5172	H0376		H3644

> የሴፍም። ይህ ያደረጋችሁት ነገር ምንድር ነው? እንደ እኔ ያለ ሰው ምሥጢርን እንዲያውቅ አታውቁምን? አላቸው።

16	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מַה־	נֹּאמַר	לַאדֹנִי	מַה־	נְּדַבֵּר	וּמַה־	נִּצְטַדָּק	הָאֱלֹהִים	מָצָא	אֶת־
	-እና-አለ	ይሁዳ	ምን-	እንበል	-ለ-ጌታዬ	ምን-	እንነገር	-እና-ምን-	እንፀድቅ	-ያ-አምላክ	አገኘ	)את(
	H0559	H3063	H4100	H0559	H0113	H4100	H1696	H4100	H6663	H0430	H4672	H0853

עֲוֹן	עֲבָדֶיךָ	הִנֶּנּוּ	עֲבָדִים	לַאדֹנִי	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם	אֲשֶׁר־	נִמְצָא	הַגָּבִיעַ	בְּיָדוֹ׃
በደል	አገልጋዮችህን	እነሆንን	ባሪያዎች	-ለ-ጌታዬ	ደግሞ-	እኛ	ደግሞ	ያ-	ተገኘ	-ያ-ጥሙ	-በ-እጁ
H5771	H5650	H2009	H5650	H0113	H1571	H0587	H1571		H4672	H1375	H3027

> ይሁዳም አለ። ለጌታዬ ምን እንመልሳለን? ምንስ እንናገራለን? ወይስ በምን እንነጻለን? እግዚአብሔር የባሪያዎችህን ኃጢአት ገለጠ፤ እነሆ፥ እኛም ጽዋው
> ከእርሱ ዘንድ የተገኘበቱም ደግሞ ለጌታዬ ባሪያዎቹ ነን።

17	וַיֹּאמֶר	חָלִילָה	לִּי	מֵעֲשׂוֹת	זֹאת	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	נִמְצָא	הַגָּבִיעַ	בְּיָדוֹ	הוּא	יִהְיֶה־
	-እና-አለ	አይሁንም	-ለ-እኔ	-ከ-ማድረግ	ይህን	-ያ-ሰው	ያ	ተገኘ	-ያ-ጥሙ	-በ-እጁ	እሱ	ይሆናል-
	H0559	H2486			H2063	H0376		H4672	H1375	H3027	H1931	H1961

לִּי	עָבֶד	וְאַתֶּם	עֲלוּ	לְשָׁלוֹם	אֶל־	אֲבִיכֶם׃	פ
-ለ-እኔ	ባሪያ	-እና-እናንተ	ውጡ	-ለ-ሰላም	-ወደ-	አባታችሁ	¶
	H5650		H5927	H7965	H0413	H0001	

> እርሱም አላቸው። ይህን አደርግ ዘንድ አይሆንልኝም፤ ጽዋው የተገኘበቱ ሰው እርሱ ባሪያ ይሁነኝ፤ እናንተም ወደ አባታችሁ በደኅና ውጡ።

18	וַיִּגַּשׁ	אֵלָיו	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	בִּי	אֲדֹנִי	יְדַבֶּר־	נָא	עַבְדְּךָ	דָבָר	בְּאָזְנֵי
	-እና-ቀረበ	-ወደ-እሱ	ይሁዳ	-እና-አለ	እባክህ	ጌታዬ	ይንገር-	እባክህ	አገልጋይህ	ቃል	-በ-ጥዚዎች
	H5066	H0413	H3063	H0559	H0994	H0113	H1696	H4994	H5650	H1697	H0241

אֲדֹנִי	וְאַל־	יִחַר	אַפְּךָ	בְּעַבְדֶּךָ	כִּי	כָמוֹךָ	כְּפַרְעֹה׃
ጌታዬ	-እና-አይ-	ይንደድ	ቁጥሃህ	-በ-አገልጋይህ	ምክንያቱም	-እንደ-አንተ	-እንደ-ፈርዖን
H0113	H0408	H2734	H0639	H5650		H3644	H6547

> ይሁዳም ወደ እርሱ ቀረበ እንዲህም አለ። ጌታዬ ሆይ፥ እኔ ባርያህ በጌታዬ ጆሮ አንዲት ቃልን እንድናገር እለምናለሁ፤ እኔንም ባሪያህን አትቆጣኝ፤ አንተ እንደ
> ፈርዖን ነህና።

19	אֲדֹנִי	שָׁאַל	אֶת־	עֲבָדָיו	לֵאמֹר	הֲיֵשׁ־	לָכֶם	אָב	אוֹ־	אָח׃
	ጌታዬ	ጠየቀ	)את(	አገልጋዮችሁን	-ለ-ማለት	-ያ-አለ	-ለ-እናንተ	አባት	ወይም-	ወንድም
	H0113	H7592	H0853	H5650	H0559	H3426		H0001		H0251

> ጌታዬ ባሪያዎቹን። አባት አላችሁን ወይስ ወንድም? ብሎ ጠየቀ።

20	וַנֹּאמֶר	אֶל־	אֲדֹנִי	יֶשׁ־	לָנוּ	אָב	זָקֵן	וְיֶלֶד	זְקֻנִים	קָטָן	וְאָחִיו	מֵת
	-እና-በልን	-ወደ-	ጌታዬ	አለ-	-ለ-እኛ	አባት	ሸማግሌ	-እና-ልጅ	እርግንና	ትንሽ	-እና-ወንድሙ	ሞተ
	H0559	H0413	H0113	H3426		H0001	H2205	H3206	H2208		H0251	H4191

וַיִּוָּתֵר	הוּא	לְבַדּוֹ	לְאִמּוֹ	וְאָבִיו	אֲהֵבוֹ׃
-እና-ቀረ	እሱ	-ለ-ብቻው	-ለ-እናቱ	-እና-አባቱ	ወደደው
H3498	H1931	H0905	H0517	H0001	H0157

> እኛም ለጌታዬ እንዲህ አልነ። ሸማግሌ አባት አለን፥ በሽምግልናው የወለደውም ታናሽ ብላቴና አለ፤ ወንድሙም ሞተ፥ ከእናቱም እርሱ ብቻውን ቀረ፥ አባቱም
> ይወድደዋል።

21	וַתֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	הוֹרִדֻהוּ	אֵלָי	וְאָשִׂימָה	עֵינִי	עָלָיו׃
	-እና-በልህ	-ወደ-	አገልጋዮችህ	አውርደው	-ወደ-እኔ	-እና-አስጠምጥህ	ዓይኔን	-በ-እሱ-ላይ
	H0559	H0413	H5650	H3381	H0413			

አንተም ለባሪያዎችህ። ወደ እኔ አምጡት፥ እኔም አየዋለሁ አልህ።

22

וַנֹּאמֶר	-እና-በልን	H0559
אֶל־	-ወደ-	H0413
אֲדֹנִי	ጌታዬ	H0113
לֹא־	አይ-	H3808
יוּכַל	ይችልም	H3201
הַנַּעַר	-ያ-ልጅ	H5288
לַעֲזֹב	-ለ-መልቀቅ	
אֶת־	(את)	H0853
אָבִיו	አባቱን	H0001
וְעָזַב	-እና-ተወው	
אֶת־	(את)	H0853
אָבִיו	አባቱን	H0001
וָמֵת׃	-እና-ይሞት	H4191

ጌታዬንም። ብላቴናው አባቱን መተው አይሆንለትም፤ የተወው እንደ ሆነ አባቱ ይሞታልና አልነው።

23

וַתֹּאמֶר	-እና-በልህ	H0559
אֶל־	-ወደ-	H0413
עֲבָדֶיךָ	አገልጋዮችህ	H5650
אִם־	-እም-	
לֹא	አይ	H3808
יֵרֵד	እንእወርድም	H3381
אֲחִיכֶם	ወንድማችሁ	H0251
הַקָּטֹן	-ያ-ታናሽ	
אִתְּכֶם	-ከ-እናንተ-ጋር	H0854
לֹא	አይ	H3808
תֹסִפוּן	ትጨምሩም	H3254
לִרְאוֹת	-ለ-ማየት	H7200
פָּנָי׃	ፊቴን	H6440

ባርያዎችህንም። ታናሽ ወንድማችሁ ከእናንተ ጋር ካልመጣ ዳግመኛ ፊቴን አታዩም አልኽን።

24

וַיְהִי	-እና-ሆነ	H1961
כִּי	ምክንያቱም	
עָלִינוּ	ወጣን	H5927
אֶל־	-ወደ-	H0413
עַבְדְּךָ	አገልጋይህ	H5650
אָבִי	አባቴ	H0001
וַנַּגֶּד־	-እና-ነገርን-	H5046
לוֹ	-ለ-እሱ	
אֵת	(את)	H0853
דִּבְרֵי	ቃላት	H1697
אֲדֹנִי׃	ጌታዬ	H0113

ወደ ባርያህ ወደ አባታችን በተመለስን ጊዜም የጌታዬን ቃል ነገርነው።

25

וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
אָבִינוּ	አባታችን	H0001
שֻׁבוּ	ተመለሱ	H7725
שִׁבְרוּ־	ግዙ-	H7666
לָנוּ	-ለ-እኛ	
מְעַט־	ጥቂት-	H4592
אֹכֶל׃	ምግብ	H0400

አባታችንም። ተመልሳችሁ ጥቂት እህል ሸምቱልን አለ።

26

וַנֹּאמֶר	-እና-በልን	H0559
לֹא	አይ	H3808
נוּכַל	እንችልም	H3201
לָרֶדֶת	-ለ-መውረድ	H3381
אִם־	-እም-	
יֵשׁ	አለ	H3426
אָחִינוּ	ወንድማችን	H0251
הַקָּטֹן	-ያ-ታናሽ	
אִתָּנוּ	-ከ-እኛ-ጋር	H0854
וְיָרַדְנוּ	-እና-እንወርዳለን	H3381
כִּי־	ምክንያቱም-	
לֹא	አይ	H3808
נוּכַל	እንችልም	H3201
לִרְאוֹת	-ለ-ማየት	H7200
פְּנֵי	ፊት	H6440
הָאִישׁ	-ያ-ሰው	H0376
וְאָחִינוּ	-እና-ወንድማችን	H0251
הַקָּטֹן	-ያ-ታናሽ	
אֵינֶנּוּ	የለም	H0369
אִתָּנוּ׃	-ከ-እኛ-ጋር	H0854

እኛም አልነው። እንሄድ ዘንድ አይሆንልንም፤ ታናሹ ወንድማችን ከእኛ ጋር ይወርድ እንደ ሆነ እኛም እንወርዳለን፤ ታናሹ ወንድማችን ከእኛ ጋር ከሌለ የዚያን ሰው ፊት ማየት አይቻለንምና።

27

וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
עַבְדְּךָ	አገልጋይህ	H5650
אָבִי	አባቴ	H0001
אֵלֵינוּ	-ወደ-እኛ	H0413
אַתֶּם	እናንተ	
יְדַעְתֶּם	ታወቃቻልሁ	H3045
כִּי	ምክንያቱም	
שְׁנַיִם	ሁለት	H8147
יָלְדָה־	ወለደች-	H3205
לִּי	-ለ-እኔ	
אִשְׁתִּי׃	ሚስቴ	H0802

ባሪያህ አባቴም እንዲህ አለን። ሚስቴ ሁለት ወንዶች ልጆችን እንደ ወለደችልኝ እናንተ ታውቃላችሁ፤

28

וַיֵּצֵא	-እና-ወጣ	H3318
הָאֶחָד	-ያ-አንዱ	H0259
מֵאִתִּי	-ከ-እኔ-ዘንድ	H0854
וָאֹמַר	-እና-በልሁ	H0559
אַךְ	በእርግጥ	H0389
טָרֹף	መበልተም	H2963
טֹרָף	ተበላ	H2963
וְלֹא	-እና-አይ	H3808
רְאִיתִיו	አየሁትም	H7200
עַד־	-እስከ-	H5704
הֵנָּה׃	እዚህ	H2008

አንዱም ከእኔ ወጣ። አውሬ በላው አላችሁኝ፥ እስከ ዛሬም አላየሁትም፤

29

וּלְקַחְתֶּם	-እና-ወሰዳችሁ	H3947
גַּם־	ደግሞ-	H1571
אֶת־	(את)	H0853
זֶה	ይህን	H2088
מֵעִם	-ከ-ዘንድ	
פָּנַי	ፊቴ	H6440
וְקָרָהוּ	-እና-ይደርስበታል	
אָסוֹן	መከራ	H0611
וְהוֹרַדְתֶּם	-እና-አወረዳችሁ	H3381
אֶת־	(את)	H0853
שֵׂיבָתִי	ሽበቴን	H7872
בְּרָעָה	-በ-ክፉው	
שְׁאֹלָה׃	ሺኦል-ውስጥ	H7585

> ይህንም ከእኔ ለይታችሁ ደግሞ ብትወስዱት ክፉም ቢያገኘው፥ ሽበቴን በኅዘን ወደ መቃብር ታወርዱታላችሁ።

30

וְעַתָּה	כְּבֹאִי	אֶל־	עַבְדְּךָ	אָבִי	וְהַנַּעַר	אֵינֶנּוּ	אִתָּנוּ	וְנַפְשׁוֹ	קְשׁוּרָה	בְנַפְשׁוֹ׃
-እና-አሁን	-በ-መምጣቴ	-ወደ-	አገልጋይህ	አባቴ	-እና-ያ-ልጅ	የለም	-ከ-እኛ-ጋር	-እና-ነፍሱ	የተሳሰረች	-በ-ነፍሱ
H6258	H0935	H0413	H5650	H0001	H5288	H0369	H0854	H5315	H7194	H5315

> አሁንም እኔ ወደ አባቴ ወደ ባሪያህ ብሄድ፥ ብላቴናውም ከእኛ ጋር ከሌለ፥ ነፍሱ በብላቴናው ነፍስ ታስራለችና ብላቴናው ከእኛ ጋር እንደሌለ ባየ ጊዜ ይሞታል፤

31

וְהָיָה	כִּרְאוֹתוֹ	כִּי־	אֵין	הַנַּעַר	וָמֵת	וְהוֹרִידוּ	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	שֵׂיבַת	עַבְדְּךָ	אָבִינוּ	בְּיָגוֹן	שְׁאֹלָה׃
-እና-ይሆናል	-በ-ማየቱ	ምክንያቱም-	የለም	-ያ-ልጅ	-እና-ይሞት	-እና-አወረዱ	አገልጋዮችህ	)አት(	ሽበት	አገልጋይህ	አባታችንን	-በ-ሐዘን	ሺኦል-ውስጥ
H1961	H7200		H0369	H5288	H4191	H3381	H5650	H0853	H7872	H5650	H0001	H3015	H7585

> ባሪያዎችህም የባሪያህን የአባታችንን ሽበት በኅዘን ወደ መቃብር ያወርዳሉ።

32

כִּי	עַבְדְּךָ	עָרַב	אֶת־	הַנַּעַר	מֵעִם	אָבִי	לֵאמֹר	אִם־	לֹא	אֲבִיאֶנּוּ	אֵלֶיךָ	וְחָטָאתִי	לְאָבִי	כָּל־	הַיָּמִים׃
ምክንያቱም	አገልጋይህ	ዋስ	)አት(	-ያ-ልጅን	-ከ-ዘንድ	አባቴ	-ለ-ማለት	-እም-	አይ	ካላመጣሁት	-ወደ-አንተ	-እና-ኃጢአት-አደረግሁ	-ለ-አባቴ	ሁሉ-	-ያ-ቀኖች
	H5650	H6148	H0853	H5288		H0001	H0559		H3808	H0935	H0413	H2398	H0001	H3605	H3117

> እኔ ባሪያህ በአባቴ ዘንድ ስለ ብላቴናው እንዲህ ብዬ ተውሼአለሁና። እርሱንስ ወደ አንተ ባላመጣው በአባቴ ዘንድ በዘመናት ሁሉ ኃጢአተኛ እሆናለሁ።

33

וְעַתָּה	יֵשֶׁב־	נָא	עַבְדְּךָ	תַּחַת	הַנַּעַר	עֶבֶד	לַאדֹנִי	וְהַנַּעַר	יַעַל	עִם־	אֶחָיו׃
-እና-አሁን	ይቀመጥ-	እባክህ	አገልጋይህ	-ከ-ታች	-ያ-ልጅ	ባሪያ	-ለ-ጌታዬ	-እና-ያ-ልጅ	ይውጣ	-ከ-	ወንድሞችሁ
H6258	H3427	H4994	H5650	H8478	H5288	H5650	H0113	H5288	H5927		H0251

> ስለዚህም እኔ ባሪያህ በጌታዬ ዘንድ ባሪያ ሆኜ በብላቴናው ፋንታ ልቀመጥ፤ ብላቴናውም ከወንድሞቹ ጋር ይውጣ።

34

כִּי־	אֵיךְ	אֶעֱלֶה	אֶל־	אָבִי	וְהַנַּעַר	אֵינֶנּוּ	אִתִּי	פֶּן	אֶרְאֶה	בָרָע	אֲשֶׁר	יִמְצָא	אֶת־	אָבִי׃
ምክንያቱም-	እንደት	እወጣሀ	-ወደ-	አባቴ	-እና-ያ-ልጅ	የለም	-ከ-እኔ-ጋር	እንዳይ	እእይ	-በ-ክፍው	ያ	ይደርስል	)አት(	አባቴን
		H5927	H0413	H0001	H5288	H0369	H0854	H6435	H7200			H4672	H0853	H0001

> አለዚያም ብላቴናው ከእኔ ጋር ከሌለ ወደ አባቴ እንዴት እወጣለሁ? አባቴን የሚያገኘውን መከራ እንዳላይ። a